

## **ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΣΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ (B2 επιπέδου)**

**1. Βασικός εκπαιδευτικός-μαθησιακός στόχος του μαθήματος** είναι η εξοικείωση των εκπαιδευόμενων με διάφορα μεταφραστικά περιβάλλοντα και η εκπαίδευσή τους σε συγκεκριμένους γνωστικούς τομείς. Έμφαση δίνεται επίσης στην βελτίωση της κατανόησης και παραγωγής της γαλλικής γλώσσας.

Η μετάφραση θα αντιμετωπιστεί ως ολιστικό φαινόμενο και η έμφαση δίνεται τόσο στην γλωσσική προαγωγή όσο και στην ανάπτυξη μεταφραστικών δεξιοτήτων.

**2. Περιεχόμενο του μαθήματος.** Κάθε τρίωρο μάθημα περιλαμβάνει:

Μετάφραση κειμένων που προέρχονται από ποικίλα κειμενικά είδη από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα και αντίστροφα, στρατηγικές μετάφρασης, ανάπτυξη μεταφραστικών δεξιοτήτων.

Έμφαση δίνεται στην ανάπτυξη μεταφραστικών δεξιοτήτων για επαγγελματικούς σκοπούς, καθώς και στην ενδυνάμωση τόσο του γλωσσικού υπόβαθρου των σπουδαστών όσο των θεωρητικών τους γνώσεων.

**3. Μετά την ολοκλήρωση** του αυτού του ετήσιου κύκλου οι σπουδαστές αναμένεται:

- Να έχουν παρουσιάσει αισθητή βελτίωση σε σχέση με τις γνώσεις τους στη γαλλική γλώσσα.
- Να μεταφράζουν διαφορετικά κειμενικά είδη, και να αισθάνονται εξοικειωμένοι με τις συμβάσεις και τις ιδιαιτερότητες της γλώσσας-πηγής και της γλώσσας-στόχου.

**4. Η αξιολόγηση του μαθήματος** περιλαμβάνει:

Εργασίες και ασκήσεις τόσο στο χώρο του Διδασκαλείου όσο και στο σπίτι

Τρίωρη εξέταση σε δύο κείμενα – ένα από τα γαλλικά στα ελληνικά και ένα από τα ελληνικά στα γαλλικά